

HOLEX



SCHWEISSER-SCHUTZBRILLE IR5

096824 5

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Brugsvejledning | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning |
Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning |
Návod na použitie | Navodila za uporabo | Modo de empleo | Návod k použití | Használati útmutató

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Produktbeschreibung

Schweißerschutz-Bügelbrille mit UV-Schutz und Schutzscheiben aus Polycarbonat mit Sonnenfilter.

3. Sicherheit

3.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



VORSICHT

Beschädigte Schutzbrille

Beeinträchtigung der Schutzwirkung durch Beschädigung oder starker Verschmutzung der Schutzbrille.

- ▶ Äußere Sichtprüfung auf Kratzer, Absplinterungen oder andere Beschädigungen der Schutzbrille vor jeder Verwendung.
- ▶ Verkratzte oder beschädigte Schutzbrille ersetzen und nicht mehr verwenden.



VORSICHT

Abweichungen zwischen Scheiben- und Rahmenkennzeichnung

Verletzungsgefahr durch unzureichenden Schutz durch Schutzbrille.

- ▶ Bei Abweichungen zwischen den Kennzeichnungen ist geringerer Wert zu berücksichtigen.



VORSICHT

Allergische Reaktion

Verwendetes Material der Schutzbrille gilt als hypoallergen, dennoch kann es bei Kontakt mit empfindlicher Haut zu allergischer Reaktion kommen.

- ▶ Bei allergischer Reaktion, Schutzbrille nicht mehr verwenden. Arzt aufsuchen.

3.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützt Augen vor gefährlichen UV-/IR-Strahlen. Schützt Augen vor Stoß von Partikeln mit niedriger Energie von bis zu 45 m/s. Zur Verwendung bei Temperaturen von -5°C bis +55°C. Bei benötigtem Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen darauf achten, dass Schutzbrille mit Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für Aufprallintensität gekennzeichnet ist, also FT, BT oder AT. Folgt dem Buchstaben für Aufprallintensität nicht Buchstabe T, Schutzbrille nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwenden.

3.2.1. Schutzscheiben- und Rahmenkennzeichnung

Filtertyp	
5	Sonnenschutzfilter
Kurzzeichen Hersteller	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Optische Klasse	
1	Sphärische Wirkung: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Mechanische Festigkeit	
S	Erhöhte mechanische Festigkeit
Rahmenkennzeichnung	
Kurzzeichen Hersteller	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Norm	
EN 166	Angewendete Norm
Mechanische Festigkeit	
S	Erhöhte mechanische Festigkeit

Bei Abweichungen zwischen Rahmen- und Schutzscheibenkennzeichnung ist der geringere Wert zu berücksichtigen.

3.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

Schützt nicht vor chemischen, thermischen und elektrischen Gefahren. Nicht über anderen Brillen tragen. Teile der Schutzbrille können nicht ersetzt oder untereinander ausgetauscht werden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.

4. Reinigung

Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Anschließend abwaschen und mit weichem, sauberem, nicht scheuerndem Baumwolltuch abtupfen. Keine alkoholischen sowie schleifmittel- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden. Nicht mit Papiertüchern reinigen.

5. Transport

In Brillenetui oder anderer Aufbewahrungsbox transportieren.

6. Lagerung

In Brillenetui oder anderer Aufbewahrungsbox lagern. Bei Temperaturen zwischen +5°C und +40°C und bei relativer Luftfeuchtigkeit unter 90% lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.

7. Verfallszeit



Bei sachgemäßer Lagerung spätestens 2 Jahre nach Erstverwendung, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Aufdruck



(MM/JJJJ) auf Verpackung oder Etikett.

8. Entsorgung

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

9. Zertifizierung

Übereinstimmung mit Richtlinie 89/686/EWG. Schutzbrille gemäß EN 166:2001. Risikokategorie II. Geprüft und zertifiziert durch: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany · Notified Body number: 0196 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
2

1. General instructions



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Product description

Welder's safety glasses with UV protection and lenses of polycarbonate with sunlight filter.

3. Safety

3.1. GROUPED SAFETY MESSAGES

CAUTION

Damaged safety glasses

Impairment of the protective effect by damage to the safety glasses or heavy soiling of them.

- ▶ Perform an external visual inspection of the safety glasses for scratches, splintering or other damage on each occasion before use.
- ▶ If the safety glasses are scratched or damaged, replace them and stop using them.

CAUTION

Conflicts between the frame reference code and lens reference code

Risk of injury due to insufficient protection provided by the safety glasses.

- ▶ If there is conflict between the frame reference code and lens reference code, the lower value is the effective value.

CAUTION

Allergic reaction

The material used Safety spectacles is considered to be hypoallergenic, however, contact with sensitive skin may cause an allergic reaction.

- ▶ In the event of an allergic reaction, stop using the Safety spectacles. Consult a doctor.

3.2. INTENDED USE

Protect eyes against hazardous UV/IR radiation. Protects eyes against impact by particles with low energy at up to 45 m/s. For use at temperatures from -5°C to +55°C. If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i. e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye-protector shall be only be used against high speed particles at room temperature.

3.2.1. Identification of the protective lenses and the frame

Filter type	
5	Sun block filter
Manufacturer's code	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Optical class	
1	Spherical refractive power: $\pm 0.06 \text{ m}^{-1}$
Mechanical strength	
S	Increased mechanical strength
Frame reference code	
Manufacturer's code	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Standard	
EN 166	Standard applied
Mechanical strength	
S	Increased mechanical strength

If there is conflict between the frame reference code and lens reference code, the lower value is the effective value.

3.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

No protection against chemical, thermal or electrical hazards. Not for wearing over other glasses. No parts of the safety spectacles can be replaced or interchanged with each other. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

4. Cleaning

Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. Then wash it and pat it dry with a soft non-abrasive cotton cloth. Do not use alcoholic, abrasive or solvent-based cleaning agents. Do not use paper tissues to clean it.

5. Transport

Transport the safety glasses in a glasses case or storage box.

6. Storage

Store in a glasses case or storage box. Store at temperatures between +5°C and +40°C and at a relative atmospheric humidity less than 90%. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt.

7. Expiry date



If the product has been stored correctly dispose of it no later than 2 years after the date of first use, or if it is damaged or heavily soiled. See the printed date (MM/YYYY) on the packaging or label for the date of manufacture.

8. Disposal

After proper use, the shoes and insoles are disposed of in residual waste. Cardboard packaging and information for use are disposed in waste paper.

9. Certification

Conformity with Directive 89/686/EEC. Safety spectacles according to EN 166:2001. Hazard class II. Tested and certified by: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany · Notified Body number: 0196 The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Описание на продукта

Предпазни очила за заварчици, с дръжки, UV защита и защитни лещи от поликарбонат със слънчев филтър.

3. Безопасност

3.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Повредени защитни очила

Нарушен защитен ефект при повреда или силно замърсяване на защитните очила.

- ▶ Визуална проверка за надрасквания, счупвания или други повреди на защитните очила преди всяка употреба.
- ▶ Сменете надрасканите или повредените защитни очила и повече не ги използвайте.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Отклонения между маркировките на стъклото и рамката

Опасност от нараняване поради недостатъчна защита на предпазните очила.

- ▶ При отклонения между маркировките важи по-ниската стойност.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Алергична реакция

Използваният материал Предпазни очила се счита за хипоалергичен, но контактът с чувствителна кожа може да предизвика алергична реакция.

- ▶ При поява на алергична реакция преустановете употребата на Предпазни очила. Потърсете лекарска помощ.

3.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазват очите от опасни инфрачервени и ултравиолетови лъчи. Защишава очите срещу удар с частици с ниска енергия до 45 m/s. За употреба при температура от -5 °C до +55 °C. При необходима защита срещу частици с висока скорост при екстремна температура внимавайте защитните очила да са маркирани с буквата T непосредствено след буквата за интензитета на удара, т.е. FT, VT или AT. Ако след буквата за интензитета на удара не следва буквата T, използвайте защитните очила срещу частици с висока скорост само при стайна температура.

3.2.1. Маркировка на защитната леща и рамката

Тип филтър	
5	Слънцезащитен филтър
Съкращението на производителя	
W	Инструменти за качество на HOFFMANN GmbH
Оптичен клас	
1	Сферичен ефект: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Механична устойчивост	
S	Повишена механична якост
Идентификация на рамата	
Съкращението на производителя	
W	Инструменти за качество на Hoffmann GmbH
Стандарт	
EN 166	Приложен стандарт
Механична устойчивост	
S	Повишена механична якост

При отклонения между маркировките на рамката и защитната леща важи по-ниската стойност.

3.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазва от химически, термични и електрически рискове. Не носете върху други очила. Части на защитните очила не могат да се сменят или заменят взаимно. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

4. Почистване

Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След това измийте и подсушете с потупвания с мека, чиста, неабразивна памучна кърпа. Не използвайте почистващи средства, съдържащи алкохол, абразиви или разтворители. Не почиствайте с хартиени кърпи.

5. Транспортране

Транспортирайте в калъф за очила или друга кутия за съхранение.

6. Съхранение

Съхранявайте в калъф за очила или друга кутия за съхранение. Съхранявайте при температура между +5 °C и +40 °C и 90 % относителна влажност на въздуха. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

7. Срок на годност



При правилно съхранение предайте за отпадъци най-късно 2 години след първата употреба, както и при повреди или силно замърсяване. За датата на

производство вж. маркировката (MM/TTTT) на опаковката или етикета.

8. Предаване за отпадъци

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

9. Сертификация

Съответствие с Директива 89/686/ЕИО. Предпазни очила съгласно EN 166:2001. Категория на риска II. Изпитано и сертифицирано от: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany · Notified Body number: 0196 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Produktbeskrivelse

Svejserskyttelses-bøjlebriller med UV-beskyttelse og beskyttelsesglas i polycarbonat med solfilter.

3. Sikkerhed

3.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



FORSIGTIG

Beskadigede beskyttelsesbriller

Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller stærk tilsmudsning af beskyttelsesbrillerne.

- ▶ Visuel kontrol for ridser, splinter og andre beskadigelser på ydersiden af beskyttelsesbrillerne før hver brug.
- ▶ Ridsede eller beskadigede beskyttelsesbriller skal udskiftet og må ikke bruges.



FORSIGTIG

Afvigelser mellem glas- og rammemærkning

Fare for kvæstelser på grund af utilstrækkelig beskyttelse gennem beskyttelsesbrillerne.

- ▶ Ved afvigelser mellem mærkningerne skal den laveste værdi anvendes.



FORSIGTIG

Allergisk reaktion

Materialet, som Beskyttelsesbriller er fremstillet af, er hypoallergent, men der kan forekomme allergiske reaktioner ved kontakt med følsom hud.

- ▶ I tilfælde af allergiske reaktioner må Beskyttelsesbriller ikke længere anvendes. Opsøg en læge.

3.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter øjnene mod farlige UV-/IR-stråler. Beskytter øjnene mod stød fra partikler med lav energi på op til 45 m/s. Til anvendelse ved temperaturer fra -5°C til +55°C. I forbindelse med den krævede beskyttelse mod partikler med høj hastighed ved ekstreme temperaturer skal man være opmærksom på, at beskyttelsesbrillerne med bogstavet T er mærket med bogstavet for kollisionintensitet, dvs. FT, BT eller AT. Hvis der efter bogstave for kollisionintensiteten ikke findes bogstavet T, må beskyttelsesbrillerne kun anvendes ved rumtemperatur mod partikler med høj hastighed.

3.2.1. Beskyttelsesglas- og rammemærkning

Filtertype	
5	Solbeskyttelsesfilter
Forkortelse, producent	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Optisk klasse	
1	Sfærisk virkning: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Mekanisk styrke	
S	Øget mekanisk styrke
Rammemærkning	
Forkortelse, producent	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Standard	
EN 166	Anvendt standard
Mekanisk styrke	
S	Øget mekanisk styrke

Ved afvigelser mellem ramme- og beskyttelsesglasmærkningerne skal den laveste værdi anvendes.

3.3. UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod kemiske, termiske og elektriske farer. Må ikke bæres oven på andre briller. Beskyttelsesbrillernes enkelte dele må ikke udskiftes eller ombyttes. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

4. Rengøring

Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Vaskes herefter og duppes af med en blød, ren og ikke-skurende bomuldsklud. Der må ikke anvendes rengøringsmidler med alkohol, slibemidler eller opløsningsmidler. Må ikke rengøres med papirservietter.

5. Transport

Skal transporteres i brilleetui eller en anden form for opbevaringsæske.

6. Opbevaring

Skal opbevares i brilleetui eller en anden form for opbevaringsæske. Skal opbevares ved temperaturer mellem +5°C og +40°C og en relativ luftfugtighed på maks. 90 %. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds.

7. Udløbsdato



Skal ved korrekt opbevaring bortskaffes senest 2 år efter første anvendelse og i til-

fælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning. Se påtryk med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på emballagen eller etiketten.

8. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

9. Certificering

Overensstemmelse med direktiv 89/686/EØF. Beskyttelsesbriller iht. EN 166:2001. Risikokategori II. Kontrolleret og certificeret af: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany · Notified Body number: 0196 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

5

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Tuotekuvaus

Sangalliset hitsaajan suojalasit, UV-suoja ja sävytetyt linssit polykarbonaattia, aurinkosuodatin.

3. Turvallisuus

3.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



VARO

Vahingoittuneet suojalasit

Suojalasi vahingot tai lika heikentää suojavaikutusta.

- ▶ Tarkista silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä, onko suojalaseissa naarmuja, halkeamia tai muita vikoja.
- ▶ Vaihda naarmuuntuneet tai vahingoittuneet suojalasit äläkä käytä niitä enää.



VARO

Poikkeamat linssi- ja kehysmerkinnöissä

Suojalasi riittämättömän suojan aiheuttama tapaturmavaara.

- ▶ Merkintöjen poiketessa on huomioitava pienempi arvo.



VARO

Allerginen reaktio

Suojalasit: materiaali on hypoallergeenista, mutta se voi silti aiheuttaa allergisen reaktion kosketuksissa herkkään ihoon.

- ▶ Suojalasit: älä jatka käyttöä, jos se aiheuttaa allergisen reaktion. Hakeudu lääkärin puheille.

3.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaa silmiä vaarallisilta UV-/IR-säteiltä. Suojaavat silmiä vähäenergislta (45 m/s) korkean nopeuden hiukkasilta. Käytetään -5°C...+55 °C:n lämpötiloissa. Kun on suojauduttava suurella voimalla nopeasti lentäviltä kappaleilta äärimmäisissä lämpötiloissa, on varmistettava, että suojalaseissa on kirjain T välittömästi törmäyksen voimakkuuden ilmoittavan kirjaimen perässä, eli FT, BT tai AT. Jos törmäyksen voimakkuuden ilmoittavan kirjaimen perässä ei ole kirjainta T, suojalaseja saa käyttää suojaamaan suurella voimalla nopeasti lentäviltä kappaleilta vain huoneenlämpötilassa.

3.2.1. Linssi- ja kehysmerkintä

Suodatintyyppi	
5	Aurinkosuodatin
Valmistajan lyhenne	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Optinen luokka	
1	Sfäärinen voimakkuus: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Mekaaninen lujuus	
S	Mekaanisen lujuuden lisääminen
Kehysmerkintä	
Valmistajan lyhenne	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Standardi	
EN 166	Sovellettu standardi
Mekaaninen lujuus	
S	Mekaanisen lujuuden lisääminen

Kehys- ja linssimerkintöjen poiketessa on huomioitava pienempi arvo.

3.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

Ei suojaa kemiallisilta, lämmön ja sähkön aiheuttamilta vaaroilta. Ei saa käyttää toisten silmälasien päällä. Suojalasi osia ei voi vaihtaa uusiin tai keskenään. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

4. Puhdistus

Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Pese sen jälkeen ja kuivaa pehmeällä, puhtaalla, hankaamattomalla puuvillaliinalla. Älä käytä alkoholia sekä hioma-aineita tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita. Älä puhdistu paperiliinoilla.

5. Kuljetus

Kuljeta silmälasikotelossa tai muussa säilytyslaatikossa.

6. Säilytys

Varastoi silmälasikotelossa tai muussa säilytyslaatikossa. Varastoi +5...+40 °C:n lämpötilassa ja 90 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä.

7. Viimeinen käyttöajankohta



Hävitä asianmukaisesti säilytty tuote 2 vuoden kuluttua valmistuspäivämäärästä ja kun siinä on vikoja tai runsaasti likaa. Valmistuspäivä, katso painettu teksti (KK/ VVV) pakkauksessa tai etiketissä.

8. Hävittäminen

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

9. Sertifiointi

Direktiivin 89/686/ETY mukaisuus. Suojalasit, EN 166:2001. Riskiluokitus II. Tarkastuksen ja sertifiointin suorittanut taho: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany · Notified Body number: 0196 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Description du produit

Lunettes de protection pour soudeurs avec protection UV et verres de protection en polycarbonate avec filtre solaire.

3. Sécurité

3.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Lunettes de protection endommagées

Un endommagement ou un fort encrassement des lunettes de protection diminue leur effet protecteur.

- ▶ Avant toute utilisation, effectuer un contrôle visuel extérieur pour s'assurer que les lunettes de protection ne sont pas rayées, ébréchées ni autrement endommagées.
- ▶ Remplacer des lunettes de protection rayées ou autrement endommagées et ne plus les utiliser.

ATTENTION

Différence d'identification entre les verres et la monture

Risque de lésions en raison d'un effet protecteur insuffisant des lunettes.

- ▶ En cas de différence entre les identifications, prendre en considération la valeur la plus basse.

ATTENTION

Réaction allergique

Bien que le matériau utilisé pour les Lunettes de protection soit considéré comme hypoallergénique, une réaction allergique est possible en cas de contact avec une peau sensible.

- ▶ En cas de réaction allergique, ne plus utiliser Lunettes de protection. Consulter un médecin.

3.2. UTILISATION NORMALE

Protection des yeux contre les rayons UV/IR dangereux. Protège les yeux contre les particules à faible énergie (vitesse d'impact jusqu'à 45 m/s). Utilisation à des températures comprises entre -5 et +55 °C Si une protection contre la projection de particules à grande vitesse est requise dans des conditions de températures extrêmes, veiller à ce que les lunettes de protection soient identifiées par la lettre T directement après la lettre relative à l'intensité des chocs, soit FT, BT ou AT. Si la lettre T ne suit pas la lettre pour l'intensité des chocs, porter uniquement les lunettes de protection à température ambiante contre la projection de particules à grande vitesse.

3.2.1. Identification des verres de protection et de la monture

Type de filtre	
5	Filtre de protection solaire
Abréviation du fabricant	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Classe optique	
1	Effet sphérique : $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Résistance mécanique	
S	Résistance mécanique accrue
Identification de la monture	
Abréviation du fabricant	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Norme	
EN 166	Norme de référence
Résistance mécanique	
S	Résistance mécanique accrue

En cas de différence entre les identifications de la monture et des verres, prendre en considération la valeur la plus basse.

3.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Ne protègent pas contre les risques chimiques, thermiques et électriques. Ne pas porter par-dessus d'autres lunettes. Les composants des lunettes de protection ne sont pas remplaçables ou interchangeables. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité.

4. Nettoyage

Éliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Laver les lunettes, puis les essuyer avec un chiffon en coton doux, propre et non pelucheux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool, des abrasifs ou des solvants. Ne pas essuyer avec un chiffon ou mouchoir en papier.

5. Transport

Transporter les lunettes dans un étui ou toute autre boîte de rangement.

6. Stockage

Ranger les lunettes dans un étui ou toute autre boîte de rangement. Stocker les lunettes à une température comprise entre +5 et +40 °C et à une humidité relative de l'air inférieure à 90 %. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

7. Durée de vie



En cas de stockage conforme, mettre au rebut au plus tard 2 ans après la première utilisation, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabri-

cation, se reporter à l'inscription (MM/AAAA) figurant sur l'emballage ou l'étiquette.

8. Mise au rebut

Éliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

9. Certification

Conformité avec la directive 89/686/CEE. Lunettes de protection suivant EN 166:2001. Catégorie de risque II. Contrôle et certification par : DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany · Notified Body number: 0196 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Descrizione del prodotto

Occhiali per saldatore a stanghetta con protezione UV e lenti protettive in policarbonato con filtro solare.

3. Sicurezza

3.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE

Occhiali di protezione danneggiati

Compromissione dell'effetto protettivo nel caso in cui gli occhiali di protezione presentino danni o un livello di sporcizia molto elevato.

- ▶ Prima di ogni utilizzo, effettuare un'ispezione visiva esterna degli occhiali di protezione per escludere la presenza di graffi, scheggiature o altri segni di danneggiamento.
- ▶ Se gli occhiali di protezione sono graffiati o danneggiati, sospenderne l'utilizzo e sostituirli con un nuovo paio.

⚠ ATTENZIONE

Differenze tra il codice della lente e il codice della montatura

Pericolo di lesioni dovute a un livello di protezione insufficiente degli occhiali di protezione.

- ▶ Qualora i codici di identificazione dovessero presentare delle differenze, fare riferimento al valore più piccolo.

⚠ ATTENZIONE

Reazione allergica

Questo Occhiali di protezione è realizzato con materiali ipoallergenici. Il contatto con pelli sensibili può tuttavia provocare una reazione allergica.

- ▶ In caso di reazioni allergiche, interrompere l'utilizzo del Occhiali di protezione. Contattare il medico.

3.2. USO PREVISTO

Protegge gli occhi dai pericolosi raggi UV e infrarossi. Protezione degli occhi dall'impatto di particelle a bassa energia fino a 45 m/s. Usare a una temperatura compresa fra -5 °C e +55 °C. Se è richiesta la protezione contro le particelle ad alta velocità alle temperature estreme, gli occhiali di protezione devono essere marcati con la lettera T immediatamente dopo la lettera indicante la resistenza all'impatto, cioè FT, BT o AT. Se la lettera indicante la resistenza all'impatto non è seguita dalla lettera T, gli occhiali di protezione devono essere usati contro le particelle ad alta velocità solo a temperatura ambiente.

3.2.1. Codice della lente protettiva e codice della montatura

Tipo di filtro	
5	Filtro di protezione solare
Sigla del produttore	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Classe ottica	
1	Potere refrattivo sferico: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Resistenza meccanica	
S	Resistenza meccanica elevata
Codice della montatura	
Sigla del produttore	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Normativa	
EN 166	Normativa applicata
Resistenza meccanica	
S	Resistenza meccanica elevata

Qualora il codice della montatura e quello della lente protettiva dovessero essere diversi, fare riferimento al valore più piccolo.

3.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Non protegge da rischi chimici, termici ed elettrici. Non indossare sopra altri tipi di occhiali. I componenti degli occhiali di protezione non sono sostituibili né intercambiabili. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.

4. Pulizia

Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopodiché lavare e asciugare con un panno di cotone morbido, pulito e non abrasivo. Non usare detergenti alcolici, abrasivi o a base di solventi. Non usare panni di carta.

5. Trasporto

Trasportare in un apposito astuccio o altro tipo di custodia.

6. Stoccaggio

Conservare in un apposito astuccio o altro tipo di custodia. Conservare a una temperatura compresa tra +5 °C e +40 °C e con un'umidità relativa inferiore al 90%. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

7. Scadenza



In caso di stoccaggio corretto, smaltire al più tardi 2 anni dopo il primo utilizzo, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Per la data di produzione

vedere la dicitura (mese/anno) riportata sull'imballaggio o sull'etichetta.

8. Smaltimento

Smaltire nei rifiuti domestici dopo l'uso previsto.

9. Certificazione

Conformità alla direttiva 89/686/CEE. Occhiali di protezione secondo quanto previsto dalla norma EN 166:2001. Categoria di rischio II. Collaudato e certificato da: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany · Notified Body number: 0196 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Opće upute



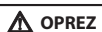
Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Opis proizvoda

Zaštitne naočale za varioce s ojačanim okvirom i UV zaštitom te zaštitnim staklima od polikarbonata s filtrom za sunce.

3. Sigurnost

3.1. OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE



OPREZ

Oštećene zaštitne naočale

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili teškim onečišćenjima zaštitnih naočala.

- ▶ Vanjska vizualna provjera zaštitnih naočala prije svake upotrebe radi eventualnih ogrebotina, krhotina ili drugih oštećenja.
- ▶ Zamijenite izgrebane ili oštećene naočale i prestanite ih upotrebljavati.



OPREZ

Odstupanje između oznaka na zaštitnim staklima i na okviru

Opasnost od ozljede zbog nedovoljne zaštite zaštitnih naočala.

- ▶ U slučaju odstupanja oznaka treba uzeti u obzir manju vrijednost.



OPREZ

Alergijska reakcija

Iako je materijal od kojeg su proizvedene Zaštitne naočale hipoalergen, moguće su alergijske reakcije u kontaktu s kožom osjetljivih korisnika.

- ▶ Ako dođe do alergijske reakcije, ne upotrebljavajte više Zaštitne naočale. Potražite liječničku pomoć.

3.2. NAMJENSKA UPOTREBA

Štiti oči od opasnih UV/IR zraka. Štite oči od udara čestica s niskom razinom energije do 45 m/s. Za upotrebu pri temperaturama od -5 °C do +55 °C. Kod potrebne zaštite od čestica visoke brzine pri ekstremnim temperaturama treba pripaziti da su zaštitne naočale sa slovom T označene odmah nakon slova za intenzitet udara, dakle, FT, BT ili AT. Ako slovu za intenzitet udara ne slijedi slovo T, zaštitne naočale koristiti samo pri sobnoj temperaturi protiv čestica visoke brzine.

3.2.1. Oznaka na zaštitnim staklima i na okviru

Vrsta filtra	
5	Filtar za zaštitu od sunca
Kratka oznaka proizvođača	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Optički razred	
1	Sferni utjecaj: ± 0,06 m ⁻¹
Mehanička čvrstoća	
S	Povećana mehanička čvrstoća
Oznaka na okviru	
Kratka oznaka proizvođača	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Norma	
EN 166	Primijenjena norma
Mehanička čvrstoća	
S	Povećana mehanička čvrstoća

U slučaju odstupanja između oznake na okviru i oznake na zaštitnim staklima treba uzeti u obzir manju vrijednost.

3.3. NEPROPISNA UPOTREBA

Ne štiti od kemijskih, termičkih i električnih opasnosti. Ne nosite ih iznad drugih naočala. Dijelovi ovih zaštitnih naočala ne mogu se nadomjestiti ili međusobno zamijeniti. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.

4. Čišćenje

Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Na kraju operite naočale i lagano ih posušite mekanom i čistom pamučnom krpom koja ih neće oštetiti. Ne upotrebljavajte alkoholna sredstva za čišćenje, kao ni ona koja sadržavaju sredstva za brušenje i sredstva za otapanje. Ne čistite s pomoću papirnatih ručnika.

5. Transport

Transportirajte ih u kutiji za naočale ili nekoj drugoj kutiji za pohranu.

6. Skladištenje

Pohranite ih u kutiju za naočale ili neku drugu kutiju za pohranu. Spremite ih na temperaturi između +5 °C i +40 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka ispod 90 %. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

7. Životni vijek



Uz ispravno skladištenje odložite u otpad najkasnije 2 godine od prve upotrebe, odn. u slučaju štete ili velikog zaprljanja. Datum proizvodnje potražite na natpisu



(MM/GGGG) na ambalaži ili etiketi.

8. Odlaganje u otpad

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

9. Certificiranje

Sukladnost s Direktivom 89/686/EEZ. Zaštitne naočale u skladu s EN 166:2001. Kategorija rizika II. Provjeru i certificiranje proveo: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Njemačka · Notified Body number: 0196 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

9

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Productbeschrijving

Bril met pootjes voor lassers, met UV-bescherming en veiligheidsglazen van polycarbonaat met zonnfilter.

3. Veiligheid

3.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

VOORZICHTIG

Beschadigde veiligheidsbril

Vermindering van de beschermende werking door beschadiging of sterke verontreiniging van de veiligheidsbril.

- ▶ Visuele controle van de buitenzijde op krassen, splinters of andere beschadigingen van de veiligheidsbril vóór elk gebruik.
- ▶ Gekraste of beschadigde veiligheidsbril vervangen en niet meer gebruiken.

VOORZICHTIG

Afwijkingen tussen brillenglas- en montuuraanduiding

Gevaar voor letsel door onvoldoende bescherming van de veiligheidsbril.

- ▶ Bij afwijkingen tussen de aanduidingen moet van de laagste waarde worden uitgegaan.

VOORZICHTIG

Allergische reactie

Het materiaal van de Veiligheidsbril geldt als hypoallergeen, maar kan bij contact met een gevoelige huid tot allergische reacties leiden.

- ▶ Bij een allergische reactie de Veiligheidsbril niet meer gebruiken. Een arts raadplegen.

3.2. BEOOGD GEBRUIK

Beschermt de ogen tegen gevaarlijke UV-/IR-stralen. Beschermt ogen tegen impact van deeltjes met lage energie van max. 45 m/s. Voor gebruik bij temperaturen van -5 °C tot +55 °C. Bij een noodzakelijke bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperaturen erop letten, dat de veiligheidsbril is gemarkeerd met de letter T direct na de letter voor impactintensiteit, dus FT, BT of AT. Als er geen letter T volgt na de letter voor impactintensiteit, veiligheidsbril alleen bij kamertemperatuur tegen deeltjes met hoge snelheid gebruiken.

3.2.1. Veiligheidsglas- en montuuraanduiding

Filtertype	
5	Zonnfilter
Afkorting producent	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Optische klasse	
1	Sferische werking: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Mechanische sterkte	
S	Verhoogde mechanische sterkte
Montuuraanduiding	
Afkorting producent	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Norm	
EN 166	Toegepaste norm
Mechanische sterkte	
S	Verhoogde mechanische sterkte

Bij afwijkingen tussen de montuur- en veiligheidsglasaanduiding moet van de laagste waarde worden uitgegaan.

3.3. ONJUIST GEBRUIK

Beschermt niet tegen chemische, thermische en elektrische gevaren. Niet over andere brillen dragen. Onderdelen van de veiligheidsbril kunnen niet worden vervangen of onderling worden uitgewisseld. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

4. Reiniging

Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Vervolgens afwassen en met een zachte, schone, niet-schurende katoenen doek afdeppen. Geen alcoholische middelen en schuurmiddel- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken. Niet met papieren doekjes reinigen.

5. Transport

In brillenetui of andere opbergbox transporteren.

6. Opslag

In brillenetui of andere opbergbox opbergen. Bij temperaturen tussen +5 °C en +40 °C en relatieve luchtvochtigheden van minder dan 90% opbergen. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

7. Houdbaarheidsduur



Bij vakkundige opslag uiterlijk 2 jaar na het eerste gebruik, alsmede bij beschadigingen of sterke vervuiling weggoaien. Productiedatum zie opdruk (MM/JJJJ) op verpakking of etiket.

Productiedatum zie opdruk (MM/JJJJ) op verpakking of etiket.

8. Weggoaien

Na beoogd gebruik weggoaien in het huisvuil.

9. Certificering

Conformiteit met Richtlijn 89/686/EEG. Veiligheidsbril volgens EN 166:2001. Risicocategorie II. Getest en gecertificeerd door: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany · Notified Body number: 0196 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Produktbeskrivelse

Sveisebriller med bøyle med UV-beskyttelse og beskyttelsesglass av polykarbonat med solfilter.

3. Sikkerhet

3.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



FORSIKTIG

Skadet vernebrille

Beskyttelseeffekten er redusert på grunn av skade eller kraftig tilsmussing av vernebrillen.

- ▶ Visuell kontroll med tanke på riper, oppflising eller andre skader på vernebrillen før hver bruk.
- ▶ Vernebriller med riper eller skader må skiftes ut og ikke lenger brukes.



FORSIKTIG

Avvik mellom merking på glass og innfatning

Fare for skader på grunn av at vernebrillen beskytter for dårlig.

- ▶ Ved avvik mellom merkingene skal den laveste verdien følges.



FORSIKTIG

Allergisk reaksjon

Materialet som brukes Vernebriller anses å være hypoallergenisk, men kontakt med sensitiv hud kan forårsake en allergisk reaksjon.

- ▶ Ved allergisk reaksjon må Vernebriller ikke lenger brukes. Oppsøk lege.

3.2. KORREKT BRUK

Beskytter øynene mot farlig UV-/IR-lys. Beskytter øynene mot støt fra partikler med lav energi på opp til 45 m/s. For bruk ved temperaturer fra -5 til +55 °C. Ved behov for vern mot partikler med høy hastighet under ekstreme temperaturer må det kontrolleres at vernebrillene er merket med bokstaven T rett bak bokstavene for støtintensitet, altså FT, BT eller AT. Hvis bokstaven T ikke følger etter bokstaven for støtintensitet, må vernebrillene kun brukes mot partikler med høy hastighet ved romtemperatur.

3.2.1. Merking av beskyttelsesglass og innfatning

Filtertype	
5	Solfilter
Produsentens forkortelse	
W	HOFFMANN GmbH kvalitetsverktøy
Optisk klasse	
1	Sfærisk effekt: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Mekanisk styrke	
S	Økt mekanisk styrke
Frame-ID	
Produsentens forkortelse	
W	HOFFMANN GmbH kvalitetsverktøy
Standard	
EN 166	Brukt norm
Mekanisk styrke	
S	Økt mekanisk styrke

Ved avvik mellom merking på innfatning og brilleglass skal den laveste verdien følges.

3.3. IKKE-KORREKT BRUK

Beskytter ikke mot kjemiske, termiske og elektriske risikoer. Må ikke brukes over andre briller. Deler av vernebrillen kan ikke skiftes ut eller byttes med hverandre. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.

4. Rengjøring

Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Vask den til slutt og tørk lett med en myk, ren og ikke slipende bomullsklut. Ikke bruk alkoholbaserte eller slipemiddel- eller løsemiddelbaserte rengjøringsmidler. Ikke rengjør med papir.

5. Transport

Transporter i brilleetui eller en annen oppbevaringsboks.

6. Oppbevaring

Oppbevar i brilleetui eller en annen oppbevaringsboks. Lagre ved temperaturer mellom +5 °C og +40 °C og ved en relativ luftfuktighet på 90 %. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss.

7. Utløpstid



Skal ved korrekt lagring kasseres senest 2 år etter første bruk, samt ved skader

eller stor grad av tilsmussing. Se produksjonsdato i påskrift (MM/ÅÅÅÅ) på emballasje eller etikett.

8. Avfallsbehandling

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

9. Sertifisering

Samsvar med direktiv 89/686/EØF. Vernebriller iht. EN 166:2001. Risikokategori II. Testet og sertifisert av: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany · Notified Body number: 0196 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Opis produktu

Okulary ochronne dla spawaczy, z kabląkiem, z ochroną przed promieniowaniem UV oraz szybkami ochronnymi z poliwęglanu z filtrem przeciwsłonecznym.

3. Bezpieczeństwo

3.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZESTROGA

Uszkodzone okulary ochronne

Uszkodzenie lub silne zabrudzenie okularów ochronnych pogarsza ich działanie ochronne.

- ▶ Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową okularów ochronnych pod kątem zarysowań, odprysków lub innych uszkodzeń.
- ▶ Porysowane lub uszkodzone okulary ochronne należy wymienić na nowe i zaprzestać użytkowania okularów.

PRZESTROGA

Różnice między oznaczeniem szybek i ramek

Ryzyko obrażeń wskutek niewystarczającej ochrony przez okulary ochronne.

- ▶ W razie różnic między oznaczeniami należy uwzględnić mniejszą wartość.

PRZESTROGA

Reakcja alergiczna

Chociaż materiał, z którego wykonano Okulary ochronne jest hipoalergiczny, w przypadku kontaktu ze skórą wrażliwą może wystąpić reakcja alergiczna.

- ▶ W razie reakcji alergicznej zaprzestać użytkowania Okulary ochronne. Zasięgnąć porady lekarskiej.

3.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chronią oczy przed niebezpiecznym promieniowaniem ultrafioletowym i podczerwonym. Ochrona oczu przed zderzeniem z cząstkami o niskiej energii do maks. 45 m/s. Do stosowania w zakresie temperatury od -5°C do +55°C. Przy potrzebnej ochronie przed cząstkami o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach należy pamiętać, aby w przypadku okularów ochronnych oznaczonych literą T znajdowała się ona bezpośrednio za literą oznaczającą intensywność zderzenia, a więc przykładowo FT, BT lub AT. Jeżeli za literą oznaczającą intensywność zderzenia brakuje litery T, okulary ochronne można stosować do ochrony przed cząsteczkami o dużej prędkości wyłącznie w temperaturze pokojowej.

3.2.1. Oznaczenie szybek ochronnych i ramki

Typ filtra	
5	Filtr przeciwsłoneczny
Skrót nazwy producenta	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Klasa optyczna	
1	Efekt sferyczny: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Wytrzymałość mechaniczna	
S	Zwiększona wytrzymałość mechaniczna
Oznaczenie ramki	
Skrót nazwy producenta	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Norma	
EN 166	Zastosowana norma
Wytrzymałość mechaniczna	
S	Zwiększona wytrzymałość mechaniczna

W razie różnic między oznaczeniami ramek i szybek ochronnych należy uwzględnić mniejszą wartość.

3.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

Nie chroni przed zagrożeniami chemicznymi, termicznymi ani elektrycznymi. Nie zakładać na inne okulary. Elementów okularów ochronnych nie można zastępować ani wymieniać między sobą. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

4. Czyszczenie

Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Następnie opłukać i osuszyć miękką, czystą i niepowodującą zarysowań bawełnianą ściereczką. Nie stosować środków czyszczących zawierających alkohol, materiałów ściernych ani rozpuszczalników. Do czyszczenia nie używać ręczników papierowych.

5. Transport


Transportować w etui do okularów lub innym pudełku do przechowywania.

6. Magazynowanie

Magazynować w etui do okularów lub innym pudełku do przechowywania. W temperaturze od +5°C do +40°C przy wilgotności względnej poniżej 90%. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu.

7. Czas przydatności do użytku



W przypadku prawidłowego magazynowania zutilizować najpóźniej po upływie 2 lat od pierwszego użycia oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji jest nadrukowana  (w formacie MM/RRRR) na opakowaniu lub etykiecie.

8. Utylizacja

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

9. Certyfikacja

Zgodność z dyrektywą 89/686/EWG. Okulary ochronne zgodne z EN 166:2001. Kategoria ryzyka II. Organ sprawdzający i certyfikujący: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany ·

Notified Body number: 0196 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Indicações gerais



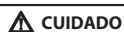
Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Descrição do produto

Óculos para soldador com proteção UV e lentes de proteção de policarbonato com filtro solar.

3. Segurança

3.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



CUIDADO

Óculos de proteção danificados

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou sujidade intensa dos óculos de proteção.

- ▶ Inspeção visual externa dos óculos de proteção quanto a riscos, estilhaçamentos ou outros danos antes de cada utilização.
- ▶ Substituir os óculos riscados ou danificados e não voltar a utilizar.



CUIDADO

Divergências entre a marcação das lentes e da armação

Perigo de ferimentos devido à proteção insuficiente dos óculos de proteção.

- ▶ Em caso de divergências entre as marcações, deve ser observado o valor mais baixo.



CUIDADO

Reação alérgica

O material utilizado Óculos de proteção é considerado hipoalergénico, no entanto, o contacto com a pele sensível pode causar uma reação alérgica.

- ▶ Em caso de reação alérgica, não voltar a utilizar os Óculos de proteção. Consultar um médico.

3.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege os olhos contra raios UV/IV perigosos. Protege os olhos contra choques de partículas de baixa energia até 45 m/s. Para utilização com temperaturas de -5°C a +55°C. Caso seja necessária uma proteção contra partículas a alta velocidade com temperaturas extremas, garantir que os óculos de proteção estão identificados com a letra T diretamente após as letras para intensidade de impacto, ou seja, FT, BT ou AT. Se a letra para intensidade de impacto não for seguida da letra T, os óculos de proteção só podem ser utilizados contra partículas a alta velocidade à temperatura ambiente.

3.2.1. Marcação das lentes de proteção e da armação

Tipo de filtro	
5	Filtro de proteção solar
Abreviatura do fabricante	
W	HOFFMANN GmbH ferramentas de qualidade
Classe ótica	
1	Efeito esférico: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Força mecânica	
S	Aumento da força mecânica
Identificação da estrutura	
Abreviatura do fabricante	
W	HOFFMANN GmbH ferramentas de qualidade
Norma	
EN 166	Norma aplicada
Força mecânica	
S	Aumento da força mecânica

Em caso de divergências entre as marcações da armação e das lentes de proteção, deve ser observado o valor mais baixo.

3.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não proteja contra perigos químicos, térmicos e elétricos. Não utilizar por cima de outros óculos. As peças dos óculos de proteção não podem ser substituídas nem trocadas entre si. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

4. Limpeza

Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. De seguida, lavar e secar com um pano de algodão macio, limpo e não abrasivo. Não usar produtos de limpeza alcoólicos e que contenham abrasivos ou solventes. Não limpar com toalhetes de papel.

5. Transporte

Transportar no estojo dos óculos ou noutra caixa de armazenamento.

6. Armazenamento

Armazenar no estojo dos óculos ou noutra caixa de armazenamento. Armazenar a temperaturas entre +5°C e +40°C e com humidade relativa do ar inferior a 90%. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

7. Data de validade



Em caso de armazenamento correto, eliminar o mais tardar 2 anos após a primeira

utilização, em caso de danos ou forte sujidade. Data de fabrico ver impressão (MM/AAAA) na embalagem ou rótulo.

8. Eliminação

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

9. Certificação

Conformidade com a diretiva 89/686/CEE. Óculos de proteção em conformidade com EN 166:2001. Categoria de risco II. Testado e certificado por: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany · Notified Body number: 0196 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

1. Indicații generale

 Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Descrierea produsului

Ochelari de protecție cu brațe, pentru sudori, cu factor de protecție contra razelor UV și lentile de protecție din policarbonat cu filtru solar.

3. Siguranță

3.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

PRECAUȚIE

Ochelari de protecție deteriorați

Îngrădire a capacității de protecție din cauza deteriorării sau murdăririi puternice a ochelarilor de protecție.

- ▶ Înainte de fiecare utilizare, verificați vizual aspectul exterior al ochelarilor de protecție pentru a identifica eventualele zgârieturi, cojirea sau deteriorarea în orice alt mod a acestora.
- ▶ Înlocuiți ochelarii de protecție deteriorați și nu-i mai folosiți niciodată.

PRECAUȚIE

Diferențele dintre marcajul de pe lentile și cel de pe ramă

Pericol de vătămare din cauza protecției insuficiente asigurate de ochelarii de protecție.

- ▶ În cazul în care există diferențe între marcaje, se va lua în considerare valoarea mai mică.

PRECAUȚIE

Reacție alergică

Materialul folosit la Ochelari de protecție este considerat hipoalergen, dar și așa este posibil să apară reacții alergice pe pielea sensibilă.

- ▶ În cazul unor reacții alergice, nu mai folosiți Ochelari de protecție. Mergeți la un control medical.

3.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Protejează ochii împotriva razelor UV/IR periculoase. Protejează ochii împotriva particulelor cu energie scăzută de până la 45 m/s. Pentru utilizare la temperaturi de -5°C până la +55°C. Dacă este necesară protecție împotriva particulelor cu viteze mari, la temperaturi extreme, aveți în vedere ca ochelarii de protecție să fie marcați cu litera T imediat după litera pentru intensitatea impactului, adică FT, BT sau AT. Dacă literele pentru intensitatea impactului nu sunt urmate de T, ochelarii se vor folosi ca protecție împotriva particulelor de viteze mari doar la temperatura camerei.

3.2.1. Marcajul lentilei de protecție și ramei

Tipul filtrului	
5	Filtru de protecție solară
Prescurtarea denumirii producătorului	
W	SC Hoffmann Industrial Tools SRL
Clasa optică	
1	Efect de sfericitate: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Rezistență mecanică	
S	Creșterea rezistenței mecanice
Marcarea ramei	
Prescurtarea denumirii producătorului	
W	SC Hoffmann Industrial Tools SRL
Standard	
EN 166	Standard aplicat
Rezistență mecanică	
S	Creșterea rezistenței mecanice

În cazul în care există diferențe între marcajul de pe ramă și cel de pe lentilele de protecție, se va lua în considerare valoarea mai mică.

3.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu protejează împotriva pericolelor chimice, termice sau electrice. A nu se purta peste alți ochelari. Nu se pot înlocui sau interschimba piesele componente ale ochelarilor de protecție. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului.

4. Curățare

Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă caldă. Apoi clătiți ochelarii și ștergeți-i cu o lavetă de bumbac curată, neabrazivă. Nu folosiți pentru curățare agenți pe bază de alcool, cu proprietăți abrazive sau cu conținut de solvenți. Nu îi curățați cu șervețele de hârtie.


5. Transport


Transportați-i în tocul de ochelari sau în altă cutie de depozitare.

6. Depozitare

Depozitați-i în tocul de ochelari sau în altă cutie de depozitare. Depozitați-i la temperaturi cuprinse între +5°C și +40°C și la o umiditate relativă a aerului sub 90%. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie.

7. Perioadă de valabilitate

 În caz de depozitare adecvată, casca trebuie casată cel mai târziu după 2 ani de la prima purtare precum și în caz de deteriorare sau de murdărire puternică. Data

fabricației este marcată  (II/aaaa) pe ambalaj sau pe etichetă.

8. Eliminarea deșeurilor

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

9. Certificare

Conformitatea cu Directiva 89/686/CEE. Ochelari de protecție conform EN 166:2001. Categoria a II-a de risc. Verificat și certificat de către: DIN CERTCO Societate pentru evaluarea conformității MBH Alboinstraße 56 12103 Berlin Germany
Notified Body number: 0196 Declarația UE de conformitate este disponibilă la: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Produktbeskrivning

Svetsarkyddsglasögon med skalmar, UV-skydd och skyddslinser av polykarbonat med solfilter.

3. Säkerhet

3.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FÖRSIKTIGHET

Skadade skyddsglasögon

Begränsad skyddseffekt vid skador på eller kraftig nedsmutsning av skyddsglasögonen.

- Gör före varje användning en visuell kontroll av att skyddsglasögonen inte har några repor, avflagningar eller andra skador.
- Byt repade eller skadade skyddsglasögon och använd dem inte längre.

FÖRSIKTIGHET

Avvikelser mellan lins- och skalmmärkning

Risk för personskador om glasögonen inte ger tillräckligt skydd.

- Om märkningarna avviker från varandra gäller det lägre värdet.

FÖRSIKTIGHET

Allergisk reaktion

Det material som används till Skyddsglasögon betraktas som hypoallergent, men trots detta kan allergiska reaktioner förekomma vid kontakt med känslig hud.

- Använd inte Skyddsglasögon längre om du får en allergisk reaktion. Uppsök läkare.

3.2. AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddar ögonen mot farlig UV-/IR-strålning. Skyddar ögonen mot stötar av partiklar med låg energi, upp till 45 m/s. För användning vid temperaturer från -5 °C till +55 °C. När skydd erfordras mot partiklar med hög hastighet och extrema temperaturer måste skyddsglasögonen vara märkta med bokstaven T omedelbart efter bokstaven för anslagsintensitet, dvs. FT, BT eller AT. Om bokstaven för anslagsintensitet följer efter bokstaven T får skyddsglasögonen bara användas vid rumstemperatur mot partiklar med hög hastighet.

3.2.1. Märkning av skyddslinser och skalmar

Filtertyp	
5	Solskyddsfilter
Förkortning tillverkare	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Optisk klass	
1	Sfärisk effekt: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Mekanisk hållfasthet	
S	Ökad mekanisk styrka
Märkning av skalmar	
Förkortning tillverkare	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Norm	
EN 166	Tillämpad norm
Mekanisk hållfasthet	
S	Ökad mekanisk styrka

Vid avvikelser mellan skalm- och skyddslinsmärkning gäller det lägre värdet.

3.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

Skyddar inte mot kemiska, termiska och elektriska risker. Får inte bäras utanpå andra glasögon. Skyddsglasögonens delar går inte att byta eller växla sinsemellan. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet.

4. Rengöring

Avlägsna smuts med mild tvällösning och ljummet vatten. Skölj sedan glasögonen och torka dem med en ren bomullstrasa som inte repar. Använd inga alkohol-, slipmedels- eller lösningsmedelhaltiga rengöringsmedel. Rengör dem inte med pappersdukar.

5. Transport

Transportera glasögonen i fodralet eller i en annan förvaringsask.

6. Förvaring

Förvara glasögonen i fodralet eller i en annan förvaringsask. Förvara glasögonen vid temperaturer mellan +5 °C och +40 °C och vid högst 90 % relativ luftfuktighet. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts.

7. Hållbarhetstid



Kassera glasögonen vid korrekt förvaring senast 2 år efter första användningen, samt om de har skadats eller blivit starkt nedsmutsade. Tillverkningsdatum se

påskriften (MM/ÅÅÅÅ) på förpackningen eller etiketten.

8. Avfallshantering

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

9. Certifiering

Överensstämmelse med direktiv 89/686/EEG. Skyddsglasögon enligt EN 166:2001. Riskkategori II. Provad och certifierad av: DIN CERTCO Företag för bedömning av överensstämmelse MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Tyskland · Nummer för anmält organ: 0196 EU-försäkringen om överensstämmelse finns på följande adress: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Popis produktu

Zváračské ochranné oblúčkové okuliare s UV ochranou a polykarbonátovým ochranným sklom so slnečným filtrom.

3. Bezpečnosť

3.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE

Poškodené ochranné okuliare

Zníženie ochranného účinku v dôsledku poškodenia alebo silného znečistenia ochranných okuliarov.

- ▶ Vonkajšia vizuálna kontrola škrabancov, odlupovania alebo iného poškodenia okuliarov pred každým použitím.
- ▶ Poškriabané alebo poškodené okuliare vymeňte a prestaňte ich používať.

UPOZORNENIE

Odchýlky medzi označením skla a rámu

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nedostatočnej ochrany poskytovanej okuliarmi.

- ▶ Ak sú medzi označeniami odchýlky, musí sa vziať do úvahy nižšia hodnota.

UPOZORNENIE

Alergická reakcia

Použitý materiál Ochranné okuliare sa považuje za hypoalergénny, avšak kontakt s citlivou pokožkou môže spôsobiť alergickú reakciu.

- ▶ V prípade alergickej reakcie prestaňte Ochranné okuliare používať. Vyhľadajte lekára.

3.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Ochrana očí pred nebezpečnými UV/IČ lúčmi. Chráni oči pred nárazom nízkoenergetických častíc až do 45 m/s. Na použitie pri teplotách od -5 °C do +55 °C. Pri potrebnej ochrane proti čistočkám s vyššou rýchlosťou pri extrémnych teplotách dbajte na to, aby boli okuliare označené písmenom T hneď po písmene pre intenzitu nárazu, t.j. FT, BT alebo AT. Ak po písmene pre intenzitu nárazu nasleduje písmeno T, ochranné okuliare proti čistočkám s vyššou rýchlosťou používajte len pri izbovej teplote.

3.2.1. Označenie ochranného skla a rámu

Typ filtra	
5	Slnečný ochranný filter
Skratka výrobcu	
W	HOFFMANN GmbH kvalitné nástroje
Optická trieda	
1	Sférické pôsobenie: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Mechanická pevnosť	
S	Zvýšená mechanická pevnosť
Označenie rámu	
Skratka výrobcu	
W	HOFFMANN GmbH kvalitné nástroje
Norma	
EN 166	Použitá norma
Mechanická pevnosť	
S	Zvýšená mechanická pevnosť

V prípade rozdielov medzi označením rámu a ochranného skla sa musí brať do úvahy nižšia hodnota.

3.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nechráni pred chemickými, tepelnými a elektrickými nebezpečenstvami. Nenoste cez iné okuliare. Časti okuliarov nie je možné vymeniť alebo navzájom zameniť. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.

4. Čistenie

Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Potom umyte a utrite mäkkou, čistou, neabrazívnou bavlnenou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce alkohol, abrazívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel. Nečistite papierovou utierkou.

5. Preprava

Prepravujte vo vrecku na okuliare alebo v inom úložnom boxe.

6. Skladovanie

Uložte do vrecka na okuliare alebo iného úložného boxu. Skladujte pri teplote od +5 °C do +40 °C a pri relatívnej vlhkosti pod 90 %. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt.

7. Doba použiteľnosti



Pri správnom skladovaní zlikvidujte najneskôr 2 roky od prvého použitia, rovnako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Dátum výroby je uvedený na vý-

tlačku (MM/RRRR) na obale alebo na štitku.

8. Likvidácia

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

9. Certifikácia

Zhoda so smernicou 89/686/EHS. Ochranné okuliare podľa EN 166:2001. Kategória rizika II. Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlín · Nemecko · Notified Body number: 0196 EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Splošna navodila



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Opis izdelka

Zaščitna očala za varilce z lokom z UV-zaščito in zaščitnimi stekli iz polikarbonata s filtrom za sončno svetlobo.

3. Varnost

3.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



POZOR

Poškodovana zaščitna očala

Manjši zaščitni učinek zaradi poškodbe ali močne umazanosti zaščitnih očal.

- ▶ Pred vsako uporabo opravite zunanji vizualni pregled zaščitnih očal glede prask, cepljenja in luščenja ter drugih poškodb.
- ▶ Popraskana ali poškodovana zaščitna očala zamenjajte in jih ne uporabljajte več.



POZOR

Odstopanja med oznako stekel in oznako okvirja

Nevarnost poškodb zaradi nezadostne zaščite zaščitnih očal.

- ▶ V primeru odstopanj med oznakami upoštevajte manjšo vrednost.



POZOR

Alergična reakcija

Uporabljen material Zaščitna očala je hipoalergen, vendar lahko pri stiku z občutljivo kožo pride do alergične reakcije.

- ▶ V primeru alergične reakcije Zaščitna očala ne uporabljajte več. Poiščite zdravniško pomoč.

3.2. NAMEN UPORABE

Ščiti oči pred škodljivim UV- in IR-sevanjem. Ščiti oči pred udarci nizkoenergjskih delcev do 45 m/s. Za uporabo pri temperaturah od -5°C do $+55^{\circ}\text{C}$. Če je potrebna zaščita pred delci z višjo hitrostjo pri ekstremnih temperaturah, pazite na to, da so zaščitna očala označena s črko T takoj za črko za intenziteto udarcev, torej FT, BT ali AT. Če črki za intenziteto udarcev ne sledi črka T, zaščitna očala uporabljajte samo pri sobni temperaturi za zaščito pred delci z višjo hitrostjo.

3.2.1. Oznaka zaščitnih stekel in okvirja

Tip filtra	
5	Zaščitni filter za sončno svetlobo
Kratka oznaka proizvajalca	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Optični razred	
1	Sferični učinek: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Mehanska trdnost	
S	Povečana mehanska moč
Oznaka okvirja	
Kratka oznaka proizvajalca	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Standard	
EN 166	Uporabljeni standard
Mehanska trdnost	
S	Povečana mehanska moč

V primeru odstopanj med oznako okvirja in oznako zaščitnih stekel upoštevajte manjšo vrednost.

3.3. NAPAČNA UPORABA

Brez zaščite pred kemičnimi, termičnimi in električnimi nevarnostmi. Ne nosite čez druga očala. Delov zaščitnih očal ni mogoče zamenjati in niso zamenljivi med seboj. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

4. Čiščenje

Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Nato sperite in obrišite z mehko in čisto bombažno krpo, ki ne odrgne površine. Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol, brusna sredstva ali topila. Ne čistite z papirnati brisačami.

5. Transport

Očala transportirajte v etuiju za očala ali drugi škatli za shranjevanje.

6. Shranjevanje

Očala shranjujte v etuiju za očala ali drugi škatli za shranjevanje. Shranjujte pri temperaturi med $+5^{\circ}\text{C}$ in $+40^{\circ}\text{C}$ ter relativni zračni vlažnosti pod 90 %. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, toplil, vlage ali umazanije.

7. Čas uporabnosti



Ob pravilnem shranjevanju odstranite najpozneje 2 leti po prvi uporabi in v

primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte natis (MM/LLLL) na embalaži ali etiketi.

8. Odstranjevanje

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjne odpadke.

9. Certifikat

Skladnost z Direktivo 89/686/EGS. Zaščitna očala so v skladu z EN 166:2001. Kategorija tveganja II. Testirano in certificirano s strani: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Nemčija · Številka priglašene organa: 0196 Ijzava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

1. Indicaciones generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Descripción del producto

Gafas de soldador con protección UV, patillas y vidrios protectores de policarbonato con filtro solar.

3. Seguridad

3.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD



ATENCIÓN

Gafas de protección dañadas

Alteración del efecto protector por daños o suciedad intensa de las gafas de protección.

- ▶ Comprobación visual externa para detectar arañazos, astillamientos u otros daños en las gafas de protección antes de cada uso.
- ▶ Sustituir y no volver a utilizar las gafas de protección si están arañadas o dañadas.



ATENCIÓN

Discrepancias entre la identificación de los vidrios y de la montura

Peligro de lesiones en caso de protección insuficiente por las gafas de protección.

- ▶ En caso de discrepancias entre las identificaciones se ha de tener en cuenta el valor más bajo.



ATENCIÓN

Reacción alérgica

El material empleado en las Gafas de protección se considera hipoalergénico, aunque puede producirse una reacción alérgica en caso de contacto con una piel sensible.

- ▶ En caso de reacción alérgica no se deben volver a utilizar las Gafas de protección. Llamar al médico.

3.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Protección de los ojos frente a daños nocivos por UV/IR. Protegen los ojos frente al impacto de partículas con baja energía de hasta 45 m/s. Para el empleo a temperaturas de -5 a +55 °C. En caso de que se requiera protección frente a velocidades elevadas y temperaturas extremas, comprobar que las gafas de protección estén identificadas con la letra T directamente después de la letra de intensidad de impacto, es decir, FT, BT o AT. Si la letra que sigue a las letras de intensidad de impacto no es la T, utilizar las gafas de protección solo a la temperatura ambiente frente a piezas a velocidades elevadas.

3.2.1. Identificación de los vidrios protectores y la montura

Tipo de filtro	
5	Filtro de protección solar
Abreviatura del fabricante	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Clase óptica	
1	Efecto esférico: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Resistencia mecánica	
S	Mayor resistencia mecánica
Identificación de la montura	
Abreviatura del fabricante	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Norma	
EN 166	Norma aplicada
Resistencia mecánica	
S	Mayor resistencia mecánica

En caso de desviaciones entre las identificaciones de la montura y del vidrio protector, se ha de tener en cuenta el valor más bajo.

3.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protege frente a riesgos químicos, térmicos y eléctricos. No llevarlas sobre otras gafas. Las piezas de las gafas de protección no se pueden sustituir o intercambiar entre sí. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

4. Limpieza

Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Lavar a continuación y secar con un paño de algodón suave, limpio y no abrasivo. No usar productos de limpieza alcohólicos, y tampoco que contengan abrasivos o disolventes. No limpiar con toallas de papel.

5. Transporte

Transportar las gafas en un estuche u otro tipo de caja para guardarlas.

6. Almacenamiento

Almacenar las gafas en un estuche u otro tipo de caja para guardarlas. Almacenar a temperaturas entre +5 °C y +40 °C y con una humedad relativa por debajo del 90 %. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad.

7. Caducidad



Desechar con el almacenamiento adecuado al cabo de máx. 2 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. La fecha de fabricación está impresa

(MM/AAAA) en el embalaje o la etiqueta.

8. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

9. Certificación

Conformidad con la Directiva 89/686/CEE. Gafas de protección de acuerdo con EN 166: 2001. Categoría de riesgo II. Probado y certificado por: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlín · Alemania · Notified Body number: 0196 La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Popis výrobku

Brýle se stranicemi na ochranu svářeče s UV-ochranou a tónovanými ochrannými zorníky z polykarbonátu se slunečním filtrem.

3. Bezpečnost

3.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Poškozené ochranné brýle

Ovlivnění ochranného účinku při poškození nebo silném znečištění ochranných brýlí.

- ▶ Před každým použitím vnější vizuální kontrola z hlediska poškrábání, odlupování nebo jiného poškození ochranných brýlí.
- ▶ Poškrábané nebo poškozené ochranné brýle vyměňte a dále je nepoužívejte.

UPOZORNĚNÍ

Odchytky mezi označením zorníků a rámu

Nebezpečí poranění nedostatečnou ochranou ochrannými brýlemi.

- ▶ V případě odchylek mezi označeními se musí zohlednit nižší hodnota.

UPOZORNĚNÍ

Alergická reakce

Materiál použitý na Ochranné brýle platí jako hypoalergenní, přesto však může při kontaktu s citlivou pokožkou způsobit alergické reakce.

- ▶ V případě alergické reakce již Ochranné brýle dále nepoužívejte. Vyhledejte lékaře.

3.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání oči před nebezpečnými UV/IR-paprsky. Chrání oči před nárazem s částicemi s nízkou energií až 45 m/s. K použití při teplotách -5°C až +55°C. Při potřebné ochraně před částicemi s vysokou rychlostí při extrémních podmínkách dbejte na to, aby ochranné brýle označené písmenem T byly přímo po písmenech pro intenzitu nárazu, tedy FT, BT nebo AT. Pokud po písmenech pro intenzitu nárazu nenásleduje písmeno T, ochranné brýle používejte pouze při teplotě místnosti proti částicám s vysokou rychlostí.

3.2.1. Označení ochranných zorníků a rámu

Typ filtru	
5	Filtr sluneční ochrany
Zkratka výrobce	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Optická třída	
1	Sférický účinek: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Mechanická pevnost	
S	Zvýšená mechanická pevnost
Označení rámu	
Zkratka výrobce	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Norma	
EN 166	Použitá norma
Mechanická pevnost	
S	Zvýšená mechanická pevnost

V případě odchylek mezi označením rámu a ochranného zorníku se musí zohlednit nižší hodnota.

3.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před chemickým, termickým a elektrickým nebezpečím. Nenoste přes jiné brýle. Části ochranných brýlí nelze nahradit nebo navzájem měnit. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatel omezovat v jeho činnosti.

4. Čištění

Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Poté omyjte a osušte měkký, čistým bavlněným hadříkem, který nedře. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol, brusivo nebo rozpouštědla. Nečistěte papírovými ubrousky.

5. Přeprava

Přepravujte v pouzdře na brýle nebo v jiném boxu.

6. Skladování

Skladujte v pouzdře na brýle nebo v jiném boxu. Skladujte při teplotách v rozmezí +5°C a +40°C a při relativní vlhkosti vzduchu nižší než 90%. Neskladujte v blízkosti žíravín, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot.

7. Životnost



Při správném skladování je zlikvidujte nejpozději 2 roky po datu výroby a také v

případě poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz potisk (MM/RRRR) na obalu nebo na etiketě.

8. Likvidace

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

9. Certifikace

Soulad se směrnici 89/686/EHS. Ochranné brýle podle EN 166:2001. Riziková kategorie II. Přezkoušeno a certifikováno: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Germany · Notified Body number: 0196

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

19

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Termékleírás

Száras hegesztő védőszemüveg UV védelemmel és polikarbonát napszűrős védőlencsékkel.

3. Biztonság

3.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



VIGYÁZAT

Sérült védőszemüveg

A védőszemüveg sérülése vagy erős szennyeződése csorbítja a védőhatást.

- ▶ Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a védőszemüveget a karcolásokat, lepattogzásokat vagy más sérüléseket.
- ▶ A karcos vagy sérült védőszemüveget cserélje ki és már ne használja.



VIGYÁZAT

A lencse és a keret jelölése közötti eltérés

Sérülésveszély a védőszemüveg általi nem elegendő védelem következtében.

- ▶ A jelölések közötti eltérések esetén az alacsonyabb értéket kell figyelembe venni.



VIGYÁZAT

Allergiás reakciók

A Védőszemüveg felhasznált anyaga hipoallergénnek minősül, érzékeny bőrrel érintkezve azonban mégis allergiás reakciót okozhat.

- ▶ Allergiás reakciók esetén a Védőszemüveg ne használja többet. Forduljon orvoshoz.

3.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Védi a szemet a veszélyes UV/IR sugaraktól. Védi a szemet akár 45 m/s alacsony energiájú részecskék ütése ellen. -5°C és +55°C közötti hőmérsékleteken használható. Extrém hőmérséklet mellett nagy sebességgel repülő részecskék ellen szükséges védelem esetén arra kell figyelni, hogy a védőszemüveg közvetlenül jelölve legyen T betűvel az ütközési intenzitás betűi, vagyis az FT, BT vagy AT után. Ha az ütközési intenzitás betű után nem T betű következik, a védőszemüveget csak szobahőmérsékleten használja nagy sebességű részecskék ellen.

3.2.1. A védőlencsék és a keret jelölése

Szűrő típusa	
5	Napvédő szűrő
A gyártó rövid jelölése	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Optikai kategória	
1	Gömbhatás: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
Mechanikus szilárdság	
S	Fokozott mechanikai szilárdság
Keret jelölése	
A gyártó rövid jelölése	
W	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Szabvány	
EN 166	Alkalmazott szabvány
Mechanikus szilárdság	
S	Fokozott mechanikai szilárdság

A keret és a lencse jelölése közötti eltérések esetén az alacsonyabb értéket kell figyelembe venni.

3.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

Nem véd a kémiai, termikus és elektromos veszélyek ellen. Ne hordja másik szemüveget. A védőszemüvegek alkatrészei nem cserélhetőek ki vagy azok nem helyettesíthetőek egymással. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

4. Tisztítás

A szennyeződéseket enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Ezt követően mossa le és puha, tiszta, nem súroló pamut kendővel itassa le. Ne használjon alkoholos, valamint súrolószer vagy oldószer tartalmú tisztítószereket. Ne tisztítsa meg papírkendővel.

5. Szállítás

Szemüvegtokban vagy más tárolódobozban szállítsa.


6. Tárolás

Szemüvegtokban vagy más tárolódobozban tárolja. +5°C és +40°C közötti hőmérsékleten és 90% alatti relatív páratartalommal tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében.

7. Lejáratási idő



Szakosított tárolás esetén legkésőbb az első felhasználás időpontjától számított 2 év után, valamint sérülés vagy erős szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártási

dátumot lásd a csomagolásra nyomtatva  (HH/ÉÉÉÉ) vagy a címkén.

8. Ártalmatlanítás

Rendeltetészerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

9. Tanúsítvány

A 89/686/EGK irányelvnek való megfelelés. EN 166:2001 szerinti Védőszemüveg. II. kockázati kategória. Bevizsgálta és a tanúsítványt kiállította: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung MBH · Alboinstraße 56 · 12103 · Berlin · Németország · Notified Body number: 0196 Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



Manufacturer
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55, 81241 Munich, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom